

Uimh.

**Leasú ar an Treoir maidir leis na
híoscheanglais do thógáil nó trealamh
feithiclí cúnaimh cliseadhcháin**

STV 22/7341.1/40-00

Bonn, (dáta)...

Fógraím leis seo ‘Leasú ar an Treoir maidir leis na híoscheanglais do dhearadh nó do threalamh feithiclí cúnaimh cliseadhcháin’ (Roinn 52(4)(2) den StVZO [cód mórbhealaigh]).

An ‘Treoir maidir leis na híoscheanglais do dhearadh nó trealamh feithiclí cúnaimh cliseadhcháin’ (VkBl. 2020 Aisghairtear leis seo eisiúint 17, Uimh. 135, lch. 550, an 15 Meán Fómhair 2020). Agus an méid sin á dhéanamh, rinneadh raon feidhme an trealaimh a ailíniú leis an gcineál feithicle atá briste síos (carr, trucail), agus cuireadh san áireamh freisin an spás stórála atá ar fáil san fheithicil meithle deisithe. Ina theannta sin, tá na míreanna trealaimh liostaithe anois i bhfoirm tábla. Ós rud é go bhfuil cion na bhfeithiclí leictreacha agus an líon miondealuithe a bhaineann leis íseal faoi láthair, ní féidir fós faisnéis a bhfuil bunús maith léi a sholáthar maidir leis na huirlisí speisialta is gá sna cásanna sin. Ar an gcúis sin, d’fhéadfadh sé go mbeadh gá le hathbhreithniú ar an Treoir arís sna blianta atá le teacht.

An Aireacht Chónaidhme Iompair agus Bonneagair Dhigitigh

pp.
Iris Reimold

Leasú ar an Treoir maidir leis na híoscheanglais do thógáil nó trealamh feithiclí cúnaimh cliseadhcháin

Aithneofar feithiclí cúnaimh miondealaithe de réir bhrí Roinn 52(4)(2) de StVZO mar seo a leanas:

- 1 Trucailí a tharraingt
- 2 Feithiclí athshlánaithe
- 3 Feithiclí a bhfuil an trealamh cuí acu go príomha chun fabhtanna teicniúla ar an láthair a leigheas
- 4 Feithiclí a bhfuil an trealamh iomchuí acu go príomha chun boinn chomhréidh a shocrú ar an láithreán

Ceanglais aitheantais

Maidir le 1: Aitheantas de réir Roinn 2(17) den FZV [Fahrzeug-Zulassungsverordnung — rialachán maidir le húdarú feithiclí] mar mheaisín oibre féinghluaiste. Tá feidhm ag na treoirlínte maidir le measúnú a dhéanamh ar thrucailí tarraingthe (trucailí cranncha) mar mheaisíní oibre ó 9.6.1967 (VkBl 1967 S 394) anseo

Maidir le 2: Mótarfeithiclí d’iompar (baint) feithiclí damáistithe nó briste le trealamh teicniúil chun na feithiclí sin a ardú (e.g. casadh cábla nó craein lódála)

Maidir le 3: Áireofar i dtrealamh na mótarfheithiclí sin ar a laghad na nithe dá dtagraítear i bpointí (a), (b11), (b21), (b31) agus (b41) den tábla.

Maidir le 4: Ní mór ar a laghad na nithe dá dtagraítear i bpointí (a), (b12), (b22) agus (b32) sa tábla a áireamh i dtrealamh na mótarfheithiclí sin; ina theannta sin, ní mór spás iomchuí iompair do na boinn a bheidh le hionadú a bheith ar fáil i gcás boinn chomhréidh feithiclí > 3.5 t GVW faoi seach¹.

Tábla trealamh na bhfeithiclí dá dtagraítear in 3 agus 4:

Uimh.	Cineál feithicle cúnaimh um chliseadh	Trealamh le húsáid le feithiclí tionóisce		
		≤ 3.5 t GVW ¹⁾	> 3.5 t GVW ¹⁾	
a)	Trealamh chun an timpiste nó an láithreán oibre a dhaingniú			
	Miondealú feithiclí cúnaimh ≤ 3.5 t GVW ¹⁾	- 2 Coiceanna rotha - 1 Bratach rabhaidh, stríocach bán-dearg - 3 Triantáin rabhaidh - 3 sholas rabhaidh shoghluaiste i gcomhréir le Roinn 53 a(1) de StVZO nó soilse iniompartha táscaire splantha de réir Roinn 53 b(5) abairt 7 de StVZO - 5 chóin tráchta lánfhrithchaiteacha (fillte) de réir DIN EN 13422:2020, 500 mm ar airde. Ní mór go mbeadh bunchorp dearg ag na cóin tráchta (fillte) agus go gcomhfhreagraíonn siad do chomhartha 610 den Ordú um Thrácht ar Bhóithre. Ní mór dóibh ceanglaís DIN EN 13422:2020 a chomhlíonadh agus ar an gcaoi sin ceanglaís na n-aicmí seo a leanas a chomhlíonadh: Aicme foirme S1, aicme meáchain W2 nó W3, aicme lonrais infheictheachta i rith an lae LB, íosluch aismhachnaimh aicme R2, aicme RL2 ar a laghad le haghaidh comhéifeacht lonras lonrais aismhachnaimh R_L dáileadh coibhneasta lonrais d'aicme $L_{rel}2$, luach retro-fhrithchaiteacha i rang riocht fluich WT1. De rogha air sin, in ionad aicme R2 agus RL2 de réir DIN EN 13422:2020 le haghaidh cóin tráchta fillte, is féidir na ceanglaís feidhmíochta maidir le hábhar ais-fhrithchaiteach de réir roinn 6 de DIN EN ISO 20471:2017 a léiriú.		
	Miondealú feithiclí cúnaimh > 3.5 t GVM ¹⁾ agus gach veain	- 2 Coiceanna rotha - 1 Bratach rabhaidh, stríocach bán-dearg - 3 Triantáin rabhaidh - 5 sholas rabhaidh shoghluaiste de réir Roinn 53 a(1) de StVZO nó soilse iniompartha táscaire splantha de réir Roinn 53 b(5) abairt 7 de StVZO - 10 gcón tráchta atá go hiomlán frithchaiteach (fillte) de réir DIN EN 13422:2020, a bhfuil ar a laghad 5 chóin tráchta 750 mm ar airde agus cóin tráchta atá fágtha 500 mm ar a laghad ar airde iontu. Ní mór go mbeadh bunchorp dearg ag na cóin tráchta (fillte) agus go gcomhfhreagraíonn siad do chomhartha 610 den Ordú um Thrácht ar Bhóithre. Ní mór dóibh ceanglaís DIN EN 13422:2020 a chomhlíonadh agus ar an gcaoi sin ceanglaís na n-aicmí seo a leanas a chomhlíonadh: Aicme foirme S1, aicme meáchain W2 nó W3, aicme lonrais infheictheachta i rith an lae LB, íosluch aismhachnaimh aicme R2, aicme RL2 ar a laghad le haghaidh comhéifeacht lonras lonrais aismhachnaimh R_L dáileadh coibhneasta lonrais d'aicme $L_{rel}2$, luach retro-fhrithchaiteacha i rang riocht fluich WT1. De rogha air sin, in ionad aicme R2 agus RL2 de réir DIN EN 13422:2020 le haghaidh cóin tráchta fillte, is féidir na ceanglaís feidhmíochta maidir le hábhar ais-fhrithchaiteach de réir roinn 6 de DIN EN ISO 20471:2017 a léiriú.		
b)	Trealamh chun boinn chothroma a dheisiú			
	Uirlis			
b11	gach	- 1 gach ceann de mhandrail, de phuinse láir agus de shicéal - 1 gach ceann de chomhad adhainte, comhad cothrom, comhad leathchiorclach agus comhad cruinn - 1 Sraith de spantóirí oscailte (méideanna scátálaí 6-22) - 1 sraith de spanners fáinne (méideanna spanner 6-22) díreach agus cranked - 1 Foireann spanálaithe soicéid (méideanna scátálaí 6-22)	- 1 gach ceann de mhandrail, de phuinse láir agus de shicéal - 1 gach ceann de chomhad adhainte, comhad cothrom, comhad leathchiorclach agus comhad cruinn - 1 Sraith de spantóirí oscailte (méideanna scátálaí 6-32) - 1 sraith de spanners fáinne (méideanna sanner 6-32) díreach agus fritháireamh - 1 Foireann spanálaithe soicéid (méideanna scátálaí 6-22)	

¹⁾ an mhais iomlán incheadaithe

		- 1 Sraith eochracha Allen (méideanna sanner 4-10) - 1 Spanner roth nó spanner cnó roth do mhéideanna cnó roth caighdeánach - Iatáin spréachphlocóide nó iatáin téatair soicéid (méideanna siúntaí 14, 16, 18 agus 21) - 1 Maighnéad ar leathnú solúbtha - 1 Foireann scríúirí - 1 péire gach ceann de na greamairí teaglama, gearrthóirí taobh agus greamairí caidéil uisce - 1 Scuab sreinge - 1 Casúr - 1 Casúr rubair nó plaisteach - 1 Luamhán gléasta	- 2 Sraith eochracha Allen (méideanna sanner 4-12) - 1 Spanner roth nó spanner cnó roth do mhéideanna cnó roth caighdeánach - Iatáin spréachphlocóide nó iatáin téatair soicéid (méideanna siúntaí 14, 16, 18 agus 21) - 1 Maighnéad ar leathnú solúbtha - 1 Foireann scríúirí - 1 péire gach ceann de na greamairí teaglama, gearrthóirí taobh agus greamairí caidéil uisce - 1 Scuab sreinge - 2 Casúir (300 g agus 800 g) - 1 Casúr rubair nó plaisteach - 2 Luamhán gléasta
b12	gach	- 1 Tacar uirlisí beaga (e.g. gearrthóirí agus uirlisí garbhaithe) - 1 Cás uirlis beag (screwdriver, greamairí etc.) - 1 Bosca spanner soicéid le spanner soicéad idirmhalartaithe i leagan fada (méideanna spanner 24-27 mm) - 1 Casúr glais - 1 Sraith de luamháin gléasta - 1 Foireann fáinní caidéil le haghaidh boinn chaighdeánacha cairr/iompair gan feadán - 1 Spanner roth nó spanner cnó roth do mhéideanna cnó roth caighdeánach - 1 Réise casmhóiminte idir 60 agus 300 Nm	- 1 Tacar uirlisí beaga (e.g. gearrthóirí agus uirlisí garbhaithe) - 1 Cás uirlis beag (screwdriver, greamairí etc.) - 1 Bosca spanner soicéid le spanner soicéad idirmhalartaithe i leagan fada (méideanna spanner 24-36 mm) - 2 Casúir glais (300 g agus 800 g) - 1 Sraith de luamháin gléasta - 1 Foireann fáinní caidéil le haghaidh boinn trucaile gan feadán caighdeánach - 1 Spanner roth nó spanner cnó roth do mhéideanna cnó roth caighdeánach - 1 Scaoilteoir cnó rothaí (e.g. aimplitheoir casmhóiminte, eochair imbhuailte) - 1 Castaire casmhóiminte ar feadh 140 go 760 Nm (3/4" le síneadh agus cuibheoir le haghaidh 1")
	Trealamh		
b21	gach	- 1 Seacanna - 1 Tacaíocht a thabhairt do buck nó bloc - 1 Áis chaidéalaithe (aerchaidéal, comhbhrúiteoir nó buidéal aeir comhbhrúite) - 1 Ilmhéadar Digiteach (ilmhéadar) - 1 DAB⁽²⁾—feiste dhiagnóiseach ar chumas) - 1 Lampa oibre - Is féidir le 1 spraeála gach ceann de spraeála ilfheidhmeach agus glantóir coscáin - 1 Rópa tarraingthe - Trealamh ceallraí ag tosú (12 volta) le cábla teanndáileog, a ceapadh le haghaidh innill díosail	
b22	gach	- 1 Seacanna - 1 Sraith seastán tacaíochta - 2 Coiceanna rotha - 1 Áis chaidéalaithe (aerchaidéal, comhbhrúiteoir nó buidéal aeir comhbhrúite) - 1 Tomhsairí brú na mbonn - 1 Lampa oibre	
	Ábhar athsholáthair		
b31	gach	- Téip inslithe agus téip dheisiúcháin féin-vulcanizing - Ionsáigh chomhla - Cáblaí athsholáthair do mhótarfheithiclí leictreacha i dtrasghearradh caighdeánach - Ceangail cábla de fhaid éagsúla - Píobáin bhreosla/uisce athsholáthair i méideanna caighdeánacha le hábhar ceangail oiriúnach - Sreang cheangailteach - Foinsí solais athsholáthair don trealamh soilsithe forordaithe - Fiúsanna de chineál coiteann le haghaidh sruthanna éagsúla	
b32	gach	- comhlaí coiteanna - ábhar deisithe bonn	- comhlaí coiteanna agus síntí comhlaí - rothchnónna coitianta agus fáinní séalaithe

²⁾ maidir le gach comhchaighdeán DAB ó DAB II

			- ábhar deisithe bonn
	breoslaí, uisce, ábhar glantacháin		
b41	gach	- 15 Lítear breosla (díosal nó peitreal, roinnte de réir mar is gá) - 5 lítear de thuaslagán uisce úiré - 10 lítear uisce - cainníocht leordhóthanach de cheanglóirí ola - sluasaid, broom, bruscar bruscair	- 10 lítear peitрил - 10 lítear breosla díosail - 5 lítear de thuaslagán uisce úiré - 10 lítear uisce - cainníocht leordhóthanach de cheanglóirí ola - sluasaid, broom, bruscar bruscair

Maidir leis an mbailíochtú i bpointe 22 den deimhniú clárúcháin Cuid I i dtaca le haitheantas mar fheithicil chúnaimh um chliseadh, ba cheart é a léamh mar seo a leanas: 'A aithnítear mar fheithicil cúnaimh um chliseadh i gcomhréir le Roinn 52(4)(2) de StVZO'.

DRÉACHT